

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

## SIRA SAYISI: 584

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu  
(1/891)



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/891 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı ..... 4

- Gereçesi ..... 4

### • Dışişleri Komisyonu Raporu ..... 5

### • Tasarı Metni ..... 7

### • Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin ..... 7

### • Anlaşma Metni ..... 8

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-913-1522

10/3/2014

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 2/1/2014 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyet Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/891)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

### GEREKÇE

Gençlik ve spor alanlarında işbirliği, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurmak ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta, gençlik ve spor alanlarındaki ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşması", 30 Mayıs 2013 tarihinde Aşkabat'da imzalanmıştır.

Anılan Anlaşma, iki ülke arasındaki dostane ilişkileri geliştirmek ve güçlendirmek, gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında daha geniş bir kapsamda işbirliği yapmak amacıyla, her iki ülke gençlerinin sağlığı için sporun gerekliliği ve öneminin farkında olarak hazırlanmıştır.

Söz konusu Anlaşma'nın Türkmenistan ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*6.5.2014*

*Esas No: 1/891*

*Karar No: 456*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 10/3/2014 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 7/4/2014 tarihinde tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 30/4/2014 tarihli 75 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gençlik ve Spor Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, taraflar arasında dostane ilişkilerin geliştirilmesini ve güçlendirilmesini sağlamak amacıyla gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında karşılıklı iş birliğinin ilerletilmesini teminen, 30 Mayıs 2013 tarihinde Aşkabat'ta imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından Anlaşmanın;

İki ülke arasındaki dostane ilişkileri geliştirmek ve güçlendirmek, gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında daha geniş kapsamda iş birliği gerçekleştirmek amacıyla her iki ülke gençlerinin sağlığı için sporun gerekliliği ve öneminin farkında olunarak hazırlandığı,

Tarihî ve kültürel bağlarımızın kuvvetli olduğu Türkmenistan'la ikili ilişkilerimizin ilerlemesine katkıda bulunacağı,

Türkmenistan tarafında onay sürecinin devam etmekte olduğu, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nei ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve Mersin Milletvekili Çiğdem Münevver Ökten Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan  
*Volkan Bozkır*  
İstanbul

Başkanvekili  
*Şaban Dişli*  
Sakarya

Sözcü  
*Osman Aşkın Bak*  
İstanbul

Kâtip  
*Ahmet Berat Çonkar*  
İstanbul  
(Bu raporun özel sözcüsü)  
Üye  
*Tunca Toskay*  
Antalya  
Üye  
*Mehmet Ali Ediboğlu*  
Hatay  
Üye  
*Osman Oktay Ekşi*  
İstanbul  
Üye  
*İsmail Safi*  
İstanbul  
Üye  
*Çiğdem Münevver Ökten*  
Mersin  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Ali Rıza Alaboyun*  
Aksaray  
Üye  
*Fazilet Dağcı Çiğlık*  
Erzurum  
Üye  
*Ali Haydar Öner*  
Isparta  
Üye  
*Harun Karaca*  
İstanbul  
Üye  
*Rıfat Sait*  
İzmir  
Üye  
*Hasan Karal*  
Rize

Üye  
*Yıldırım Tuğrul Türkeş*  
Ankara  
Üye  
*Ali Şahin*  
Gaziantep  
(Bu raporun özel sözcüsü)  
Üye  
*Ayşe Eser Damışoğlu*  
İstanbul  
Üye  
*Osman Taney Korutürk*  
İstanbul  
Üye  
*Abdullah Çalışkan*  
Kırşehir  
Üye  
*Burhan Kayatürk*  
Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
TÜRKMENİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA  
GENÇLİK VE SPOR ALANINDA İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 30 Mayıs 2013 tarihinde Aşkabat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
TÜRKMENİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA  
GENÇLİK VE SPOR ALANINDA İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*E. İşler*

Avrupa Birliği Bakanı

*M. Çavuşoğlu*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*İ. Güllüce*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*Ö. Çelik*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*L. Elvan*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*A. İslam*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*N. Zeybekci*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**TÜRKMENİSTAN HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**GENÇLİK VE SPOR ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti; (Bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaktır.)

Gençlik ve spor alanlarında işbirliğinin iki ülke ve halkları arasında dostane ilişkilerin geliştirilmesine katkıda bulunacağına inanarak;

Bu alanlardaki ilişkileri ve işbirliğini geliştirmek amacı ve niyetiyle;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

**BİRİNCİ BÖLÜM**

**Amaç**

**Madde 1**

İşbu Anlaşmanın amacı her iki ülkenin gençlik ve spor yapıları arasında iletişimi ve işbirliğini destekleyip kolaylaştırmak ve taraflar arasında karşılıklılık temeline dayanan, gençlik ve spor alanlarında işbirliği programları için detaylı önerilerin çerçevesini belirlemektir.

**İKİNCİ BÖLÜM**

**Spor Alanında İşbirliği**

**Madde 2**

Taraflar aşağıdaki hususların gerçekleştirilmesi yoluyla iki ülke arasında spor alanındaki ilişkilerin geliştirilmesini ve güçlendirilmesini teşvik etmeyi ve desteklemeyi taahhüt ederler:

1. Yetenekli genç sporcular arasında değişimlerin desteklenmesi.
2. Spor hekimliği ve dopingle mücadele, spor müsabakalarının organizasyonu, sponsorluk ve sporun himayesi, sporda kadınların teşvik edilmesi alanlarında uzman değişiminin ve deneyim paylaşımının teşvik edilmesi.
3. Spor ve beden eğitimi ve bunların uygulamalı bilimi ile ilişkili olarak spor heyetlerinin, antrenörlerin ve uzmanların karşılıklı ziyaretinin teşvik edilmesi.
4. Her iki ülkede düzenlenen yarışmalara ve uluslararası spor etkinliklerine sporcuların, engelli spor disiplinlerindeki engelli sporcuların karşılıklı davet edilmesinin teşvik edilmesi.
5. Sportif ve fiziksel aktivite ile ilgili konularda ve karşılıklı faydanın bulunduğu ilgili diğer alanlarda bilgi ve görüşlerin paylaşımı.
6. Her iki ülkede sporla ilişkili konularda düzenlenen toplantılara, konferanslara, eğitimlere, seminerlere ve akademik forumlara katılım için karşılıklı davetlerin gönderilmesi.



7. Ulusal spor federasyonlarının faydalarına dayalı olarak spor müsabakaları düzenlemeye yönelik önerilerde bulunulması (Bu tür müsabakalarda katılım ve finansal konular, ilgili federasyonların sorumluluğundadır).
8. Spor federasyonları aracılığıyla, Tarafların milli takımlarının müşterek olarak hazırlanmalarının ve her bir ülkede düzenlenen spor müsabakalarına karşılıklı katılımlarının teşvik edilmesi.
9. Spor federasyonları ve kulüpleri arasında iletişim kurulmasının teşvik edilmesi.

### Madde 3

Taraflar aşağıdaki konular çerçevesinde spor üzerine araştırma ve geliştirme hususunda işbirliği yapacaktır:

- Çeşitli spor branşlarıyla ilgili programlar
- Engelli bireyler için spor
- Spor hekimliği
- Dopingin önlenmesi
- Spor tesislerinin yönetimi ve idamesi
- Eğitim kampları

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### Gençlik Alanında İşbirliği

### Madde 4

Taraflar, kendi ülkelerinde meri mevzuata bağlı olmak kaydıyla, gençlik alanında iki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesini ve güçlendirilmesini teşvik edecek ve destekleyeceklerdir.

### Madde 5

Tarafların gençleri ve gençlik kuruluşları arasında karşılıklı ilişkilerin teşvik edilmesi ve genişletilmesi amacıyla mütekabiliyet ilkesi çerçevesinde Taraflar, gençlerin mevcut ihtiyaçlarına bağlı olarak aşağıdaki hususlarda işbirliği yapacaktır.

- Gençler arasında bilgi ve deneyim paylaşımı
- Gençler arası iletişimin ve anlayışın geliştirilmesi
- Gençliğin istihdamı ve girişimcilik
- Gençlerin etkin katılımı ve aktif vatandaşlık
- Gençlik örgütü kurma ve geliştirme
- Gençliğin sosyal haklara erişimi
- Gençlik ve sağlık desteği
- Gençlik turizmi, çocuklar ve gençler için tatil merkezleri
- Toplumsal felaketler, nikotin ve uyuşturucu madde bağımlılığı ile mücadele
- Gençlik ve çevresel koruma
- Gençlik ve gönüllülük

- Gençlik festivalleri ve sanat/kültür
- Gençlik, bilişim ve iletişim teknolojileri
- Gençlik ve eğitim imkanları
- Gençlik alanında proje ve çalışmalar
- Dezavantajlı gençler ve gençlerin karşılıklı değişimi ve hareketliliğine yönelik projeler
- Gençlerin kendi potansiyellerini gerçekleştirmelerine yönelik imkanlar
- Gençliğin kişisel ve sosyal gelişimini destekleyici politikalar
- Kültürel tanınmışlık adına gerçekleştirilecek projelerde yazılı ve görsel basın kullanımı

Sonuç olarak Taraflar, değişimlere ilişkin aşağıda belirtilen işbirliği biçimlerini sağlayacaklardır:

1. Gençlik alanında çalışanlar için değişim projeleri ve kısa vadeli hareketlilik programları.
2. Gençlik alanındaki çalışmalarını güçlendiren örnek uygulamalar.
3. İmkanlar dahilinde gençlik ve spor alanı ile benzer diğer alanlarda ilgili kurum ve kuruluşlarda staj programları.

## **DÖRDÜNCÜ BÖLÜM**

### **Gençlik ve Spor ile İlgili Eğitim Alanında İşbirliği**

#### Madde 6

Taraflar aşağıdaki hususların gerçekleştirilmesi yoluyla Taraflar arasındaki gençlik ve spor alanındaki eğitim faaliyetlerinin ve uzmanların değişimi aracılığıyla bilgi ve deneyim paylaşımının teşvik edilmesini ve geliştirilmesini taahhüt ederler:

1. Her iki ülke gençlerinin Tarafların ortak ve diğer Tarafa ait milli, manevi ve kültürel miraslarının bilincinde olmalarını sağlayacak faaliyetler yapılması ve teşvik edilmesi.
2. Her iki ülke gençlik ve spor eğitim kurumlarının kardeş kurum ilan edilmesi.
3. Gençlik ve spor faaliyetlerine ilişkin çeşitli konularda konferanslar vermek üzere Türkmenistan'a ve Türkiye'ye karşılıklı olarak uzmanların davet edilmesi.
4. Gençliğin çıkarları ile doğrudan alakalı ve spor faaliyetleriyle ilgili alanlarda belge, bilgi ve yayın değişiminin gerçekleştirilmesi. (mevcut ise).
5. Uzmanların karşılıklı olarak kurslara, seminerlere, ulusal ve uluslararası düzenlemelere katılımlarının sağlanması.

## BEŞİNCİ BÖLÜM Genel Hükümler

### Madde 7

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili makamlar; Tarafların gençlik ve spor alanlarından sorumlu Bakanlık düzeyindeki resmi kurumlarıdır.

### Madde 8

Bu Anlaşmanın yürütülmesi, gençliğe ve spora yönelik politikalar konusundaki işbirliğinin değerlendirilmesi, program ve önlemlerin koordinasyonu, yeni paydaşlıkların özendirilmesi ile gençlere ve sporculara yönelik politikalar konusundaki işbirliğinin ve bu işbirliğinin gelecekteki gelişiminin ağırlık noktalarının belirlenmesi amacıyla Bakanlar Toplantısı düzenlenecektir ve bir Türkmenistan -Türkiye Üst Düzey Görevliler Komisyonu kurulacaktır:

1. Bakanlar Toplantısı Tarafların gençlik ve spor alanlarından sorumlu bakanlar düzeyinde ve 2 yılda bir karşılıklı olarak gerçekleştirilecektir.
2. Üst Düzey Görevliler Komisyonunda taraflardan en fazla 5'er üye bulunacaktır. Komisyon heyetlerine, Tarafların gençlik ve spor konularıyla ilgili resmi makamları başkanlık eder.
3. Üst Düzey Görevliler Komisyonu, yılda bir kere olmak üzere dönüşümlü olarak Türkmenistan'da ve Türkiye'de toplanacaktır. Komisyon Başkanlığını ev sahibi olan ülke yürütür. Üst Düzey Görevliler Komisyonunun kararları karşılıklı mutabakat içinde alınır. Gençliğe ve spora yönelik politikalar konusundaki işbirliğinin daha ayrıntılı biçimde değerlendirilmesi ve geliştirilmesi amacıyla gerektiğinde toplantı ve konferanslar düzenlenebilir.
4. Üst Düzey Görevliler Komisyonunun görevleri:
  - Gençlik ve spor alanlarında işbirliğine yönelik yıllık icra programının hazırlanması ve takibi.
  - Taraflar arasında kabul edilen işbirliği faaliyetlerinin ilerleme durumunun değerlendirilmesi.
  - İşbu Anlaşmada belirtilen diğer tüm konuların görüşülüp kararlaştırılması.

### Madde 9

Taraflar arasında programların değişimi aşağıdaki hükümlere göre yürütülecektir:

1. İşbu Anlaşma kapsamındaki tüm işbirliği faaliyetleri, gerekli fonların sağlanabilirliğine ve her bir Tarafın kanunlarına ve düzenlemelerine bağlıdır.
2. Gençlik delegasyonlarının, sporcuların, antrenörlerin ve uzmanların değişimi kararlaştırılan programa uygun olarak gerçekleştirilecektir.
3. Ev sahibi Taraf yerel ulaşım, konaklama ve yemek masraflarını karşılar.
4. Gönderen Taraf, gönderdiği heyetin uluslararası ulaşım masraflarını karşılar.

Madde 10

Taraflar, gerekli durumlarda bu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin usul ve araçlar hususunda birbirleriyle istişare eder.

Madde 11

İşbu Anlaşmanın uygulanmasından doğan anlaşmazlıklar ve uyuşmazlıklar Taraflar arasında dostane hal tarzı ile ve müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 12

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, 13 üncü maddede belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

Madde 13

İşbu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini herhangi bir zamanda diğer Tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önceden bildirebilir. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini, yürürlük süresi dolmadan 6 ay önce karşı Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmedeği sürece Anlaşma 5 yıllık süreler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

İşbu Anlaşma, her iki taraftan birinin diplomatik yollardan yapacağı bildirimle feshedilebilir. Anlaşmanın feshi, fesih talebinde bulunan tarafın diğer tarafa yapacağı yazılı bildirim tebliğ tarihinden itibaren altıncı ayın geçmesinden sonraki ilk gün yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Anlaşma Aşkabat şehrinde 30 Mayıs 2013 tarihinde Türkçe, Türkmençe, ve İngilizce dillerinde ve her biri eşdeğer olarak, iki asıl nüsha şeklinde imzalanmıştır.

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında ortaya çıkabilecek herhangi bir ihtilaf durumunda İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti**  
**Adına**



**Nihat ERGÜN**

**Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı**

**Türkmenistan Hükümeti**  
**Adına**



**Sapardurdı TOYLIYEV**

**Bakanlar Kurulu Başkan Yardımcısı**

